

STAT59 presents:

TRANSLATE A SURVEY IN SIX STEPS

1: Find the Tool

Find a well researched, reliable, and validated tool. It is pointless to translate a bad tool.

2: Translate it

Use a multilingual team. Produce a great translation through careful iterations.

3: Check Reliability

Test your newly translated tool directly against the original tool to assess reliability.

4: Assess Validity

If possible, compare the new tool against a well-published reference standard.

5: Chronbach's Alpha

Assess internal consistency by calculating Chronbach's alpha for the data from step 3 and 4.

6: Use it

True construct validity comes from repeated use of the tool in different settings.